

E1 - Dragon's Watch

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:14] ---

After an endless cycle of warfare,

[00:17] ---

countries that once flourished
have perished.

[00:20] ---

The land that people lived in
was split into three areas.

[00:27] ---

It seemed that
after the passing of decades,

[00:30] ---

peace had been restored at last.

[00:32] ---

However, a few years ago,

[00:34] ---

there was a sudden outbreak
of the Etiolation Trinity.

[00:38] ---

The world was faced with
great peril yet again.

[00:47] ---

Once infected by
the Etiolation Trinity,

[00:50] ---

one loses their own will
and attacks others.

[00:53] ---

And those attacked
are made into BUGS as well.

[02:30] ---

"Dragon's Watch"
Here in this city of the Shu Area,

[02:33] ---

tall protective walls

[02:36] ---

and a vigilante group known as
"Dragon's Watch" protect the people.

[02:44] ---

Hey, Ma Chao. The number of BUGS
has been on the rise lately, no?

[02:49] ---

Yeah, shows how widespread
the infection has become.

[02:53] ---

But if the number keeps rising...

[02:57] ---

It'll be fine, yeah?

[02:59] ---

We got this
protective wall, after all.

[03:02] ---

We can't be so sure.

[03:07] ---

That's...

[03:09] ---

Liu Bei, what's wrong?

[03:11] ---

A swarm of BUGS.
People are being chased.

[03:14] ---

Raise the flags.

[03:16] ---

Let's go, Zhao Yun.

[03:17] ---

Hey, wait up!

[03:28] ---

BUGS!

[03:30] ---

Evacuate immediately!

[03:33] ---

Old Huang Zhong!

[03:35] ---

Hey there!

[03:36] ---

Tuned up and ready to go.

[03:39] ---

Reliable as ever.

[03:45] ---

Let's go!

[03:49] ---

Don't be reckless!

[03:55] ---

Brother Guan Yu,
they're going to catch up.

[03:57] ---

We have to fight.

[03:59] ---

We're outnumbered.

[04:01] ---

We're going to run.

[04:20] ---

Zhang Fei!

[04:24] ---

Darn it!

[04:25] ---

Running away
definitely isn't my style.

[04:28] ---

I'll take you on!

[04:32] ---

We have no choice.

[04:34] ---

Let's do this, Zhang Fei!

[04:48] ---

Who is it?

[04:52] ---

That's...

[04:53] ---

Who are you?

[04:55] ---

I am Liu Bei of the Shu Area.

[05:00] ---

Unicorn Gundam!

[05:03] ---

Zhao Yun, also of Shu.

[05:06] ---

00 Gundam!

[05:08] ---

Ma Chao, also of Shu.

[05:11] ---

Gundam Barbatos!

[05:13] ---

We members of Dragon's Watch
will lend you a hand.

[05:16] ---

Ah, reinforcements!

[05:18] ---

How reassuring.

[05:27] ---

Take this!

[05:37] ---

Rogasogetsuenbu!

[06:02] ---

I'm starting to burn red hot!

[06:10] ---

Bakunetsuenshoken!

[06:25] ---

They're both amazing.

[06:33] ---

What's with this guy?

[06:42] ---

Guys!

[06:43] ---

I'll go.

[06:44] ---

Wait, Zhao Yun!

[06:55] ---

Ryusosen!

[07:01] ---

Darn, I missed!

[07:10] ---

Zhao Yun!

[07:35] ---

Zhao Yun!

[07:57] ---

Liu Bei!

[08:00] ---

Darn you all...

[08:02] ---

I will never...

[08:05] ---

forgive you!

[08:29] ---

Chozeturyuhazan!

[08:48] ---

Wow!

[08:54] ---

I'm going to destroy
every last one of you!

[08:59] ---

Liu Bei.

[09:00] ---

Darn it.

[09:03] ---

Zhao Yun...

[09:05] ---

Don't go off on your own like that...

[09:25] ---

We're back.

[09:26] ---

Welcome home.

[09:28] ---

Where's Zhao Yun?

[09:36] ---

I see.

[09:37] ---

Old man. Please service their bikes.

[09:42] ---

Who are you guys?

[09:43] ---

I am Zhang Fei of Luoyang.

God Gundam.

[09:47] ---

Guan Yu, also of Luoyang. Nu Gundam.

[09:50] ---

Travelers, huh?

[09:52] ---

All right, I'll get to work.

[09:55] ---

Thank you.

[10:13] ---

We will protect the Shu Area
with our own hands no matter what.

[10:31] ---

I'm sorry. It's because
I dragged you guys into this.

[10:37] ---

No, it's not your fault.

[10:40] ---

Anyway, you said
you're from Luoyang?

[10:44] ---

Yeah.

[10:49] ---

Why did you take the risk
of leaving your area?

[10:52] ---

Well...

[10:54] ---

We felt there was only so much more
defending we could do.

[10:58] ---

We wanted to find a way
to change the situation.

[11:03] ---

Our area has a double layer
of protective walls.

[11:07] ---

But repeated attacks by BUGS
have destroyed our walls.

[11:13] ---

The new lord, Dong Zhuo,
only thinks about himself.

[11:19] ---

He doesn't care
if citizens get attacked by BUGS.

[11:24] ---

At this rate, everyone
inside the walls will become BUGS.

[11:28] ---

Then we heard of a man
named Zhuge Liang.

[11:32] ---

So we left Luoyang to meet him.

[11:37] ---

- Zhuge Liang?
- Yes.

[11:40] ---

But there are BUGS every which way.

[11:44] ---

At this rate,
it's not just Luoyang.

[11:48] ---

The world will be wiped out
by the Etiolation Trinity.

[11:51] ---

Yeah, even if
we desperately destroy them,

[11:55] ---

they keep spawning and it's endless.

[11:58] ---

So, what will you do after
you meet this Zhuge Liang guy?

[12:03] ---

He is the key to saving the world.

[12:07] ---

Saving the world?

[12:10] ---

Zhuge Liang is a brilliant researcher.

[12:13] ---

He will surely develop
a vaccine for the Etiolation Trinity.

[12:20] ---

Do you know where he is?

[12:23] ---

Yeah, a lab at the northern end
of the Shu Area.

[12:29] ---

Only so much more
defending you could do, huh?

[12:34] ---

It's the same with our area.

[12:38] ---

All right.

[12:40] ---

After hearing you guys,
my mind is set.

[12:45] ---

I will take a stand!

[12:47] ---

Let's fight together!

[12:59] ---

Yeah!

[13:01] ---

It seemed as though
destiny brought them together.

[13:07] ---

And as if to cheer on
the young men's firm determination,

[13:11] ---

the flower petals
from the peach tree danced gracefully.

[14:51] ---

I heard he was the key
to saving the world, but really?

[14:56] ---

SD GUNDAM WORLD SANGOKU SOKETSUDEN

[14:59] ---

Next episode, "Feel A Future"

[15:02] ---

Now is the time to join the battle!